

## Zadarmo

Noviny o živote Bratislavy,  
jej mestských časti  
a všetkých Bratislavčanov  
vydáva NIVEL PLUS, s.r.o.  
Vychádzajú každé dva týždne  
v náklade 159 700 kusov.  
Registrované na KÚ Bratislava  
pod číslom 8/KÚB/248/13-8/98

# Bratislavské Noviny

Pressburger Zeitung ~ Pozsonyi Újság

## Redakcia:

Gorkého 6, 811 01 Bratislava 1  
Telefón 5441 0028  
Fax 5464 2363  
E-mail: redakcia@ba-noviny.sk  
www.bratislavskenoviny.sk  
Vytlačili Bratislavské tlačiarne, a.s.  
Do poštových schránok  
roznáša Shiculka & Macatch, s.r.o.

Štvrtok 22. mája 2003

Ročník VI. ~ Číslo 10

## Bratislavčania sa v referende vyslovili za vstup do EÚ

BRATISLAVA

Na referende o vstupe Slovenska do Európskej únie sa v Bratislave zúčastnilo 61,6 percenta voličov. Za vstup do EÚ hlasovalo 95,66 % zúčastnených voličov, PROTI bolo 3,39 % bratislavských voličov. Celoslovenská účasť voličov na referende dosiahla len 52,15 %, čo oprávňuje k záveru, že práve Bratislava významne prispela k platnosti referenda a potiahla tak Slovensko do Európskej únie. Aby bolo referendum platné, muselo sa na ňom zúčastniť viac ako 50 % voličov.

Najvyššia účasť bola v hlavnom meste v okrese Bratislava 1 (Staré Mesto), kde hlasovalo 64,56 % voličov. V okrese Bratislava 2 (Ružinov, Podunajské Biskupice, Vrakuňa) hlasovalo 58,96 % voličov, v okrese Bratislava 3 (Nové Mesto, Rača, Vajnory) 61,15 % voličov, v okrese Bratislava 4 (Dúbravka, Karlova Ves, Devín, Devínska Nová Ves, Lamač, Záhorská Bystrica) 63,33 % voličov a v okrese Bratislava 5 (Petržalka, Čunovo, Jarovce, Rusovce) hlasovalo 59,96 % voličov.

Z pohľadu mestských častí bola najvyššia účasť v Čunove (75,62 %) a v Jarovciach (75,09 %). Vysoká bola Lamač (67,61 %), Záhorskej Bystrici (67,04 %) a Karlovej Vsi (67,10 %). Naopak najnižšia bola v Podunajských Biskupiciach - iba 55,12 % voličov.

Až do poslednej chvíle nebolo jasné, či bude toto v poradí piate slovenské referendum platné. O to väčšia bola radosť Bratislavčanov, ktorí sa v sobotu 17. mája v poobede a večer zišli na Hlavnom námestí. V jasajúcom dave skromne stál aj bratislavský primátor Andrej Ďurkovský, z iniciatívy ktorého pred referendom vyšli Bratislavské EURONOVINY a ktorý nabádal Bratislavčanov, aby sa na referende zúčastnili a hlasovali ZA vstup Slovenska a Bratislavy do Európskej únie.

„Bratislava opäť raz podržala Slovensko. Som rád, že sme potvrdili, že medzi Bratislavčanmi má myšlienka európskej integrácie a začlenenia Slovenska do európskych štruktúr dlhodobu najväčšiu podporu,“ povedal spokojný primátor Ďurkovský.

Referendum dalo Národnej rade SR odpoveď na otázku, či občania súhlasia s tým, aby sa Slovensko stalo členskou krajinou Európskej únie. Do konca júna by slovenský parlament mal ratifikovať zmluvu o rozšírení Európskej únie, ktorú 16. apríla v Aténach podpísali najvyšší predstavitelia členských a kandidátskych krajín, medzi nimi aj slovenský prezident a predseda vlády.

Slovensko by sa spoločne s deviatimi ďalšími kandidátskymi krajinami malo stať plnoprávnym členom Európskej únie 1. mája 2004. (red)



Jeden mŕtvy a štyria zranení - taká je bilancia pádu lešenia na Ulici 29. augusta.

FOTO - TASR

## Vinník pádu lešenia ešte nie je známy

STARÉ MESTO

Tragickým pádom lešenia pri dome na Ulici 29. augusta číslo 18, pri ktorom 16. mája zahynul jeden človek a štyria ďalší utrpeli ťažké zranenia, sa zaoberá vyšetrovateľ, ktorý ho kvalifikoval ako všeobecné ohrozenie.

Kovová konštrukcia, ktorá siahala do výšky štvrtého poschodia rekonštruovaného domu, spadla krátko po 11.15 hodine. Poškodené boli autá zaparkované v bezprostrednej blízkosti a padajúce lešenie strhlo trolejbusové vedenie. Ulica bola pre dopravu uzavretá až do večerných hodín. Na odstraňovaní následkov zrúteného lešenia a vyšetrovaní príčin sa podieľali členovia bratislavského Hasičského a záchranného zboru, policajti a zamestnanci Úradu bezpečnosti práce. Podľa informácií polície pri tragédii zahynul 45-ročný Zoltán S. z Bratislavy, 43-ročný Peter H., takisto z Bratislavy, utrpel otras mozgu, zlomeniny rebier a mal odtrhnutý prsný sval. Ďalší Bratislavčan, 41-ročný Karol K., utrpel zlomeniny bedrového kĺbu, panvy a pomliaždenie hrudníka, 29-ročný Miroslav L. z Malých Levárov (okres Malacky) skončil s otrasom mozgu, zlomeninou chrčtice a lopatky, tržnými ranami a odreninami na tvári a 55-ročný Ladislav L. takisto utrpel zlomeninu chrčtice. Vo všetkých prípadoch ide o robotníkov, ktorí na lešení pracovali.

Pád lešenia pravdepodobne spôsobila jeho zlá konštrukcia, ale presnú príčinu určí až ďalšie vyšetrovanie. Vyšetrovateľ začal trestné stíhanie vo veci trestného činu všeobecného ohrozenia voči neznámemu páchatelovi. Podľa informácií z ministerstva vnútra neznámy páchatel spôsobil z nedbanlivosti všeobecné nebezpečenstvo a porušil povinnosť vyplývajúcu z jeho povolania. Svojím konaním spôsobil smrť a ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám. Nedostatočne technicky zabezpečil realizáciu výstavby vstavaného rúrkového lešenia a to sa pravdepodobne v dôsledku vlastnej hmotnosti a okolitých otrasov zrútilo. Do konania bol pribratý znalec z odboru stavebníctva a k prípadu zaujme stanovisko aj Inšpektorát bezpečnosti práce. Zrútené lešenie poškodilo Škodu Felicia, škodu stanovili na 50-tisíc korún. Škody dopravného podniku na trolejovom vedení a magistrátu na verejnom osvetlení zatiaľ nevyšlísli. Na budove bolo poškodených sedemdesiat sklenených výplní, vzduchotechnické zariadenie a murivo budovy. Spoločnosť ACSS, ktorá si práce objednala, vzniknuté škody zatiaľ nevyšlísli. (lau)

## Podmienky úveru sú veľmi výhodné

Poslanci mestského zastupiteľstva odsúhlasili čerpanie trojmiliardového úveru od Istrobanky na refinancovanie dlhov mesta. O rozhodnutí čerpať úver sme sa pozhovárali s primátorom Bratislavy Andrejom ĎURKOVSKÝM.

- Mimoriadnym zasadnutím mestského zastupiteľstva sa ukončil istý proces, ktorý znamenal výber strategického partnera na refinancovanie úveru, ktorý musí mesto splatiť v auguste tohto roka. Ako je už v tejto chvíli známe, strategickým partnerom je Istrobanka. Splatnosť úveru je päť rokov, samozrejme, mesto má na jednej strane záujem čím skôr vyrovať túto dlhovú službu, na druhej strane to pre nás znamená hľadanie nových foriem financovania projektov, s ktorými chceme predstúpiť pred poslancov a samozrejme aj pred verejnosť. Podmienky

### Naš rozhovor

úveru sú vzhľadom na podmienky na európskom trhu veľmi výhodné.

Ešte prednedávnom sa uvažovalo o úvere v objeme 2,7 miliardy, nakoniec sa rozhodlo o troch miliardách. Mohli by ste zdôvodniť, prečo?

- Dôvodom je okolnosť, že sa spresňovali príjmy, záväzky a voľné zdroje, sú tu faktúry z minulého obdobia, ktoré neboli uhradené, ale aj problémy, ktoré vznikli v súvislosti so zadlžením dopravného podniku. Zvýšenie objemu úveru je takpovediac bezpečnostnou operáciou, aby sa nám nestalo, že v prípade potreby okamžitého splácania dlhu by sme zistili, že nám tristo miliónov chýba. Radšej dlh teraz zvýšime s tým, že máme dostatok

priestoru na to, aby sme v rámci rezervného fondu urobili operácie, ktoré následne dlh znížia.

Lehota splatnosti úveru od Istrobanky je päť rokov. Má vedenie mesta už dnes aspoň rámcovú predstavu, z čoho bude splácaný?

- Máme nie iba rámcovú, ale pomerne presnú predstavu, ako bude mesto úver splácať. Bližšie ju však budem môcť špecifikovať až po podpise úverovej zmluvy, jednak z dôvodu podmienok úverovej zmluvy a jednak aj kvôli plánu investičných akcií, ktorý budeme predkladať na mestské zastupiteľstvo v júni a ktorý prvý raz stanovuje úlohy na obdobie dlhšie ako jeden rok. Po bližšom špecifikovaní nákladov na tieto projekty bude možné presne odpovedať aj na túto vašu otázku.

Zhováral sa Juraj Handzo

## Mesto bude čerpať úver od Istrobanky

BRATISLAVA

Mesto bude čerpať od Istrobanky úver v eurách vo výške ekvivalentu troch miliárd korún. Prijatie úveru odsúhlasili poslanci mestského zastupiteľstva na mimoriadnom zasadnutí 15. mája.

Úver, ktorý mesto musí splatiť do piatich rokov, bude účelovo použitý na splatenie staršieho dlhu - istinu úveru od Deutsche Bank Luxembourg S. A. vo výške 10,95 miliardy jenov a úrok vo výške 438 miliónov jenov (k 30. aprílu to v prepočte podľa kurzu Národnej banky Slovenska predstavovalo sumu vo výške presahujúcej 3,4 miliardy korún v prípade istiny a vyše 138 miliónov v prípade úroku, dovedna ide o takmer 3 miliardy 538 miliónov). Tento dlh mesto musí splatiť do 18. augusta tohto roka. Časť je mesto schopné splatiť z vlastných prostriedkov, na splatenie zostávajúcej časti dlhu mesto získat finančné prostriedky v objeme tri miliardy korún z externých zdrojov. Mesto pôvodne oslovilo 37 rôznych subjektov a dostalo 18 rôznych ponúk. Po analýze a vyhodnocovaní sa výber zúžil najprv na osem, potom na tri spoločnosti. Posudzovaním ponúk na refinancovanie od záujemcov sa zaoberala hodnotiacia komisia, ktorú primátor Andrej Ďurkovský vymenoval na základe uznesenia mestského zastupiteľstva z 27. marca. Na základe informácií z rokovacieho tímu, ktorý tvoril prvý námestník primátora Branislav Hocheľ, predsedníčka komisie finančnej stratégie Viera Kimerlingová a externí poradcovia Vladimír Rigász a Ján Kelo, komisia poverila tento tím začať rokovať so subjektom, ktorého ponuka sa javila ako najvýhodnejšia. Pri svojom rozhodovaní zohľadnila výšku úrokovej sadzby, výšku poplatkov spojených s čerpaním úveru a ostatných navrhnutých zmluvných podmienok. Ešte v deň konania mimoriadneho zastupiteľstva vedenie mesta meno vybraného subjektu tajilo s odvolaním sa na obchodné tajomstvo. Skutočnosť, že bola vybratá Istrobanka, bola zverejnená počas schvaľovania uznesenia na mimoriadnom zasadnutí mestského zastupiteľstva.

Úver od Istrobanky bude mesto čerpať s tým, že odklad prvej splátky istiny je minimálne jeden rok. Splátky úrokov a istiny sú polročné, výška jednej splátky istiny nepresiahne 2,5 milióna eur, pričom zostatok istiny úveru bude splatený na konci obdobia. Ďalšou podmienkou je, že úver alebo jeho časť bude možné splatiť predčasne bez sankcií.

Pripomeňme, že úver od Deutsche Bank Luxemburg, ktorý si mesto zobralo v auguste roku 2000, nie je jediným.

V auguste 1999 si zobralo mesto úver od Wiener Städtische Allgemeine Versicherung vo výške 10,6 milióna eur (v prepočte asi 442 miliónov korún), ktorý je splatný koncom augusta 2004. (juh)



## Dve námestia budú nanovo vysvietené

STARÉ MESTO

**Mestská organizácia Paming bola opäť poverená zabezpečením koncepcie osvetlenia Bratislavy, ktorá ráta s ilumináciou konkrétnych budov a záväzne stanoví intenzitu a farebnosť osvetlenia.**

Ako uviedol riaditeľ Pamingu Cyril Vaňo, koncepcia bude záväzná aj pre investorov, ktorí budú chcieť v budúcnosti budovať na území mesta nové stavby. Cieľom koncepcie je zabezpečiť, aby niektoré stavby neboli príliš osvetlené, ako je to napríklad v prípade parlamentu vo vzťahu k slabšie osvetlenému Hradu (hoci dominantou mesta je jednoznačne Hrad), alebo v prípade hotela Carlton, ktorého osvetlenie je príliš intenzívne vo vzťahu k iným dominantám v okolí (Reduta, Slovenské národné divadlo).

Aktuálny projekt, ktorým sa v súčasnosti Paming zaoberá, sa týka Primaciálneho a Hlavného námestia. Projekt rieši nové osvetlenie Primaciálneho paláca (jestvuje osvetlenie už nevyhovuje), a to nielen fasády, ale aj vstupu, podbráni a nádvorí až po Laurinskú ulicu, ale aj Starú radnicu, Novej radnice, školy Uršulíniek, ako aj samotného Primaciálneho námestia. Na Hlavnom námestí by mali byť osvetlené fasády jednotlivých budov, z ktorých však mnohé nepatria mestu, takže si to vyžiada rokovania s vlastníckymi jednotlivými objektami. „Je predpoklad, že tento projekt sa bude realizovať ešte v tomto roku,“ uviedol C. Vaňo. Podľa riaditeľa Pamingu je eminentný záujem, aby sa riešilo nasvietenie všetkých významných budov v meste a tak sa postupne dotvárala nočná panoráma Bratislavy. V historickom jadre by sa mali nasvietiť aj objekty vo vedľajších uličkách. S ilumináciou sa však ráta nielen v prípade historických budov, ale aj moderných objektov, vrátane výškových. Dobré predpoklady dotvárať nočnú siluetu mesta má napríklad Národná banka Slovenska, ale aj výšková budova VÚB či budova bývalého Presscentra. (lau)

## Zrušili niekoľko zastávok MHD

BRATISLAVA

**Od pondelka 19. mája nezastavujú vozidlá autobusovej linky MHD číslo 59 na zastávke Aupark na Panónskej ceste, a to ani v jednom smere. Zároveň sa menia zastávky Závod Matador na Kopčianskej pre linky 86 a 90 a OD Lamač na Hodonínskej ulici pre linky 37, 38 a 92 na zastávky na znamenie. Vodiči autobusov tu budú zastavovať len na znamenia cestujúcich.**

V súvislosti s výstavbou nového hypermarketu Tesco na Zlatých pieskoch a novej križovatky Vajnorská - Rožňavská - Studená smerom na Senec zrušil Dopravný podnik Bratislava zastávky Rožňavská - v smere jazdy do Vajnora a Rače pre linky 53, 56, 65, 514 a v smere do mesta pre linky 65 a 514. Vozidlá nočnej linky 507 v smere z Petržalky na Hlavnú stanicu nebudú zachádzať cez Muchovo námestie v Petržalke. V tomto smere boli pre túto linku zrušené aj zastávky Bosákova, Mlynarovičova a Muchovo námestie. Dôvodom je uzávierka železničného priecestia na ulici Pri Starom háji a priečných prejazdov na Einsteinovej ulici kvôli výstavbe diaľnice D1 v úseku Viedenská cesta - Prístavný most. (sita)

## Výskum potvrdil existenciu staršieho kostola na mieste Dómu svätého Martina

STARÉ MESTO

**Archeologický prieskum v priestoroch Dómu svätého Martina, ktorý sa uskutočňuje v rámci jeho celkovej rekonštrukcie, potvrdil existenciu staršieho kostola, ktorý stál na tom istom mieste.**

Ako uviedla vedúca archeologického výskumu Tatiana Štefanovičová, výskum sa realizuje od októbra minulého roka. V rámci rekonštrukcie Dómu sa v ňom bude inštalovať podlahové kúrenie, čo si vyžadovalo odstránenie starej dlažby a jej podložia do hĺbky 40 centimetrov. Niektoré nálezy sa nachádzali už v hĺbke desiatich centimetrov. „Predpokladalo sa, že na mieste Dómu svätého Martina bol predtým starší kostol, o ktorom vieme z písomných prameňov,“ uviedla T. Štefanovičová. „Listina z roku 1221 dokazuje, že šlo o kostol zasvätený svätému Salvatorovi. Keďže v ďalších písomných dokladoch je kostol spomínaný ako kostol svätého

Salvatora a svätého Martina, vyplýva z toho, že kostol stál na mieste, kde je dnes Dóm svätého Martina.“

Aké sú konkrétne výsledky výskumu? V západnej časti Dómu (pod vežou) a v priestoroch kaplnky Panny Márie bol nájdený múr. Ten pravdepodobne tvoril terasu, na ktorej bola postavená západná časť starého kostola. Bol tiež odkrytý južný obvodový múr, východný múr a časť svätyne, ako aj pilier, ktorý naznačuje, že šlo o trojloďový kostol s jednou hlavnou a dvomi bočnými loďami. V rámci výskumu boli objavené hroby, z ktorých časť pochádza z 12. a 13. storočia (neskôr, v 17. storočí, boli v priestoroch Dómu ukladané pozostatky významných cirkevných hodnostárov a popredných mešťanov). Podľa slov T. Štefanovičovej malá ukážka výsledkov výskumu nebude zasypaná, ale bude nad ňou osadené sklo, cez ktoré bude vidieť časť starých múrov.

Výskum z časových dôvodov nebolo

možné realizovať v plnom rozsahu a bude musieť byť ukončený ešte v máji. Dôvodom je skutočnosť, že v septembri sa očakáva návšteva pápeža Jána Pavla II. na Slovensku a do tohto termínu má byť rekonštrukcia Dómu ukončená. Ako sme v našich novinách už informovali, rekonštrukciu zabezpečuje Arcibiskupský úrad v Trnave spoločne s Farským úradom pri Dóme svätého Martina. Doteraz sa zrekonštruoval celý vežový priestor, kaplnka svätého Jozefa, rekonštrukciou prechádza aj sakristia, kaplnka kráľovnej Žofie, kaplnka Panny Márie a klenotnica. Okrem podlahového temperovania rekonštrukcia zahŕňa aj výmenu elektroinštalácie a inštalovanie nového ozvučenia. S výnimkou kaplnky svätého Jozefa by mali byť všetky zrekonštruované priestory prístupné aj pre verejnosť. Vo vežových priestoroch, v kaplnke kráľovnej Žofie a v klenotnici budú expozície sakrálného umenia. (lau)

## Zámockú ulicu dokončia ešte v tomto roku

STARÉ MESTO

**Zámocká ulica bude slúžiť svojmu účelu asi už v septembri tohto roka a záverečné práce na budú robiť už len vo vnútri posledných štyroch bytových domoch, ktoré je potrebné dokončiť.**

Uviedol to Miroslav Kukučka, riaditeľ marketingu sesterských spoločností Garden a Zámocká spoločnosť, ktoré výstavbu Zámockej ulice realizujú. „Po dokončení komunikácie sa dlho očakávané priame prepojenie centra mesta a Hradu stane realitou,“ konštatoval. Ako dodal, spoločnosť Garden už celkom dokončila výstavbu v hornej časti ulice vrátane

kompletnej infraštruktúry, Zámocká spoločnosť finišuje s prácami v dolnej časti ulice. Všetky z takmer 300 bytov, ktoré sú postupne odovzdávané, majú svojich majiteľov. K záveru sa blížia aj práce na výstavbe polyfunkčného komplexu Business Center Slovakia v dolnej časti Zámockej. Súčasťou komplexu je aj hotel patriaci renomovanej francúzskej spoločnosti ACCOR, ktorá pod značkou Ibis prostredníctvom tohto zariadenia prvý raz vstupuje na slovenský trh. Hotel, ktorý je v prevádzke od Veľkej noci, má 240 lôžok, poskytuje služby v trojhviezdičkovom štandarde a je zameraný najmä na obchodných cestujúcich,

pretože práve zariadenia s týmto zameraním v Bratislave chýbali. Podľa M. Kukučku sa tak vyplní istá medzera v hotelových službách mesta.

Okrem hotela súčasťou komplexu Business Center Slovakia budú aj kancelárske priestory pre rôzne, najmä zahraničné podnikateľské subjekty, v parteri budú obchodné prevádzky, reštauračné zariadenia a služby. K definitívnemu dobudovaniu Zámockej ulice, ktoré predstavuje prvú etapu revitalizácie bratislavského podhradia, teda chýba už len krôčik: ostáva už len dokončiť administratívnu a obchodnú časť bizniscentra a spomenuté štyri bytové domy. (juh)



## Nedaleko Auparku rastie nová dominanta

PETRŽALKA

**Vlani v novembri sa na Einsteinovej ulici začala výstavba pozoruhodného objektu - Výstavného nábytkového štúdia, ktorej ukončenie sa predpokladá už v auguste tohto roka.**

Pozemok, na ktorom bude dom nábytku stáť, je vymedzený Einsteinovou ulicou zo severu, železničnou traťou z juhu, z východu sa dotýka Jantárovej cesty v predĺžení Starého mosta cez Dunaj. Zo západnej strany nadväzujú na pozemok ďalšie pozemky, umiestnené medzi Jantárovou a Panónskou cestou. Samotný objekt, podobne ako pozemok, je riešený ako líniová hmota, dopravné prístupná zo spoločnej obslužnej komunikácie so susedným pozemkom, patriacim spoločnosti RAVAK.

Návštevníci budú vchádzať do objektu zo strany Einsteinovej ulice. Do mierne zvý-

šeného I. nadzemného podlažia sa nastupuje rampami pozdĺž objektu od susedných budov aj od parkovísk návštevníkov. Parkoviská pre zamestnancov sa nachádzajú pod objektom.

Čím je pozoruhodný tento projekt, ktorého autormi sú architekti Ľubomír Závodný, Peter Vodrážka, Dalibor Michalák, Daniel Priehoda a Juraj Sumbal? Podľa Ľ. Závodného chce objekt prezentovať svojím stvárnením a výrazom súčasný dizajn, ktorý sa premieta prostredníctvom hlavného výstavného tovaru - nábytku, aj do architektonicko-výtvarného poňatia celkovej hmoty.

Severná fasáda sa cez celopresklenú stenu otvára do Einsteinovej ulice a návštevníkovi umožní zaujímavé pohľady smerom k Sadu Janka Kráľa, Au Parku, ale aj bratislavskému historickému jadrú. Plynulosť výhľadov od prvého po tretie podla-

žie zabezpečujú rampy, ktoré zároveň priečne delia dispozíciu na dve výškovo o pol podlažia posunuté časti. Zaujímavá je aj zadná fasáda objektu, ktorú budú tvoriť nepravidelne vybiehajúce plné kubusy navodzujúce dojem „šuplíkov“ v druhom a treťom nadzemnom podlaží.

Objekt bude päťpodlažný, s jedným polo-zapusteným podzemným a štyrmi nadzemnými podlažiami. Na každom z prvých troch nadzemných podlaží budú štyri predajne, v strede dve menšie a pri okrajoch dve rozsiahlejšie. Konštrukčný systém umožňuje variabilné riešenie počtu predajní a ich podlažnej plochy. Posledné nadzemné podlažie pozostáva z administratívnych a technických priestorov. Objekt ponúkne takmer 7100 m<sup>2</sup> užitočnej plochy a k dispozícii bude celkovo 112 parkovacích miest. (juh)

VIZUALIZÁCIA - AK Ľ. Závodný

## Hrubá stavba Millennium Tower II už stojí

NOVÉ MESTO

**Dvanásteho mája bola ukončená 21-poschodová železobetónová konštrukcia stavby administratívnej budovy Millennium Tower II, ktorá je situovaná v tesnej blízkosti Polus City Center a Millennium Tower I.**

Nová budova, ktorej výstavba sa začala vlani v júni, bude dokončená a odovzdaná v septembri tohto roka. Millennium Tower II bude výšková kancelárska budova triedy A s 22 300 m<sup>2</sup> moderných kancelárskych priestorov. Bude siahať 85 metrov nad úroveň terénu, s jedným podzemným a 21 nadzemnými podlažiami. Novú dominantu tejto časti mesta bude charakterizovať jedinečná kombinácia hliníka a vysokoreflexného tónovaného skla. Budova sa bude vyznačovať prvkami najvyššieho stupňa ochrany života a zdravia vrátane sprinklerov (detektorov dymu) a špičkového elektronického systému riadenia budovy Electronic building management system (BMS) so záložným generátorom elektrickej energie. Súčasťou budovy je päť rýchlovýtahov s nosnosťou 1800 kg, vysokokvalitný vykurovací, vetrací a klimatizačný systém, 24-hodinová strážna služba a monitorovanie kamerovým systémom, ako aj systém magnetických kartičiek na prístup do budovy mimo bežných prevádzkových hodín. V podzemí budú priestory na parkovanie pre 300 vozidiel. Stavbu realizuje akciová spoločnosť Tri-Granit Office, slovenská dcérska spoločnosť firmy TriGranit Development Corporation. Medzi architektov budovy patria Atelier Art / Stafford Haensli (jedna zo skúsených slovenských firiem) a Adamson Associates z Toronta (Kanada), ktorí predtým pracovali na projektoch mnohých ocenených administratívnych budov, vrátane svetoznámych výškových budov Petronas Towers v Kuala Lumpur v Malajzii. (lau)

## Filharmonici už neprotestujú

STARÉ MESTO

**Slovenská filharmónia ukončila petíciu proti výstavbe vjazdu do podzemných garáží na Mostovej ulici v Bratislave a sprejazdneniu tejto ulice automobilovou dopravou.**

Dôvodom je zmena projektu, v ktorej boli zohľadnené pripomienky Filharmónie proti možnému zvýšeniu hlučnosti okolia budovy Reduty po plánovanej rekonštrukcii Mostovej ulice.

Na trase ulíc Mostová-Jesenského a Palackého-Jesenského bude úplne vylúčená tranzitná automobilová doprava. Kvôli minimalizácii hlučnosti komunikácie pre autá urobia z kvalitného hladkého asfaltu, a nie z dlažby. Po Mostovej budú jazdiť iba autá do parkovacích garáží a pred hotel Carlton. Vjazd do Medenej ulice bude mať len obslužný charakter a dopravný režim sa prispôbi potrebám prevádzky v pešej zóne. (brn)

DOMESTICA SR

HLADÁ

PRE SVOJICH KLIENTOV

- gazdinky na upratovanie, vedenie domácností  
- ženy na opatrovanie detí z Bratislavy a blízkeho okolia  
t.č. 6241 1148  
www.domestica.sk



## Správy z podsvetia

## STARÉ MESTO

NA ULICI FRAŇA KRÁEA polícia zadržala zlodca. Dostala signál o narušení objektu, v ktorom má kancelárie firma BASF. Ihneď vyslala na miesto hliadky, ktoré prehľadli celý dom a vo vnútri policajti zadržali 28-ročného Mariána z dediny pri Bratislave. Do kancelárii sa dostal cez pootvorené okno na treťom poschodí, kam vyliezol po hromozvode. Nedávno skončil podobný „lezec“ so smrteľným zranením pod otvorenými oknami kancelárii na piatom poschodí na ulici 29. augusta.

## RUŽINOV

NA BAJKALSKEJ ULICI sa v noci chcel dostať do Baumaxu mladý, asi 30-ročný muž. Mal smolu. Išiel po streche, zrejme si nevšimol, že pevnú strechu vystriedala fólia, ktorá váhu jeho tela neudržala. Padol asi do 15-metrovej hĺbky. Ráno o 6. hodine ho našli v kaluži krvi, bez známok života. Lekár konštatoval smrť na následky mnohopočetných zranení. Polícia vykonala ohliadku mŕtveho. Nemal pri sebe žiadne doklady, preto jeho totožnosť nie je ešte známa. Zavinenie jeho smrti cudzou osobou lekár vylúčil.

NA KOŠICKEJ ULICI neznámy zlodca vykradol byt pani Serafíny na 1. poschodí. Odniesol si 600 dolárov, 300 eur, 40-tisíc korún, ale i šperky, vkladné knižky, ba aj sadu ešte v škatuli zabalených kávových šálok. 74-ročnej panej ostala po ňom škoda viac ako 100-tisíc korún.

## KARLOVA VES

NA ILKOVIČOVEJ ULICI pred Prírodovedeckou fakultou začali dvaja muži, ktorí si objednali taxík, 28-ročnú taxikárku Marcelu ohrozovať neznámy ostrým predmetom a násilím jej odcudzili peňaženku s hotovosťou 2000 korún. Skutok bol oznámený na linku 158 o štyri minúty neskôr. Polícia po lúpežníkoch začala intenzívne pátrať.

## PETRŽALKA

NA PANÓNskej CESTE pri hypermarkete TESCO 23-ročný Dušan D. napadol 20-ročného Martina z Holičskej ulice. Zbil ho, dokopal a následne okradol o 480 korún, ktoré mal pri sebe. Martin sa bude liečiť asi 14 dní. Dušan bol obvinený z trestného činu lúpeže a bol spracovaný návrh na jeho vzatie do väzby.

## NOVÉ MESTO

NA PIONIERskej ULICI pri akcii Národnej protidrogovej jednotky v utorok večer zaistili jej príslušníci v byte dílerky, 43-ročnej Valérie K., 18 papierových skladačiek s heroínom a ďalších 15 gramov heroínu v papierových vreckách, z čoho by sa dalo vyrobiť 50 - 70 dávok. Okrem Valérie K. boli v byte aj dvaja narkomani a jej päťročný vnuk, o ktorého sa stará, kým sa jej dcéra nevráti z väzenia. Všetci zadržaní skončili v rukách vyšetrovateľa. O chlapca sa bude starať manžel Valérie, ktorý v drogových obchodoch zrejme prsty nemal. (ver)

## Starostka Jaroviec Mária Wuketichová: Spoluprácu s mestom hodnotím pozitívne

V sérii rozhovorov so starostami jednotlivých bratislavských mestských častí pokračujeme aj v tomto vydaní našich novín. Tentoraz na naše otázky odpovedala starostka Jaroviec Mária Wuketichová.

Vlani ste v našej ankete za jednu z priorit označili dobudovanie kanalizačnej siete vo vašej mestskej časti. Mohli by ste uviesť podrobnosti?

- Budovanie kanalizácie je rozdelené na viaceré etápy. V súčasnosti je v našej mestskej časti kanalizácia vybudovaná asi na 70 percent. Ukončujú sa práce na uliciach Ovocá a Semenárska. Máme prísľub, že v najbližšom období sa začnú práce na Mandľovej ulici. V prípade, že by sa nám podarilo spolu s Bratislavskou vodárenskou spoločnosťou práce zrealizovať, mestská časť by bola odkanalizovaná asi na 90 percent. Ostalo by odkanalizovať už len ulicu Mandľová - západ a napojenie školy.

Mohli by ste bližšie charakterizovať rozvojové územie mestskej časti? Na čo konkrétne by mali byť využité a v čom bude spočívať ich rozvoj?

- Na základe požiadavky valného zhromaždenia urbárskej spoločnosti „pozem. spol.“ požiadal jej predseda o vypracovanie územného plánu zóny Jarovce PD Dvor. Tento dokument je spracovaný v štádiu konceptu a v krátkom čase by mal byť predložený na rokovanie miestneho zastupiteľstva mestskej časti. Spracovanie územného plánu zóny financovala urbárska spoločnosť, aj keď obstarávateľom je mestská časť. Spracované územie má funkciu bývania v rodinných domoch v počte 54 s okrasnými a úžitkovými záhradami.

Kde konkrétne treba v Jarovciach dobudovať technickú infraštruktúru, v akom rozsahu a v akom časovom horizonte?

- Infraštruktúru treba vybudovať najmä v lokalitách, kde sa uskutočňuje individuálna bytová výstavba. Ide najmä o ulice Mandľová - západ, Morušová a Kožušnícka. Ako som uviedla v predchádzajúcej odpovedi, spracováva sa územný plán zóny Jarovce PD Dvor. Na toto územie nadväzujú aj územia, ktoré nemajú rozpracovaný územný plán zóny, preto miestne zastupiteľstvo prijať uznesenie, z ktorého vyplýva požiadavka rozpracovania aj týchto území. Ide o Morušovú, Zeleninovú a Koreňovú ulicu. Zámerom je vytvoriť regulačný nástroj s návrhom regulatívov a limitov, ktoré zabezpečia vyvážený a komplexný rozvoj územia v súlade so súčasnými i budúcimi potrebami obyvateľov. Limity a regulatívy súčasne vytvoria podmienky na zachovanie kultúrnych a prírod-



ných hodnôt a ich zhodnocovanie v súlade s princípmi trvalo udržateľného životného prostredia.

Je niečo nové v projekte vedecko-technologického parku, ktorý by mal byť v Jarovciach?

- Vedecko-technologický park Jarovce-Kittsee je navrhovaný v súlade s overovacou štúdiou a otázka zhodnotenia príravného priestoru vyplývala z novej geopolitickej situácie mesta. Projekt je podporený medzištátnymi rakúsko-slovenskými dohodami. Ide o strategický zámer mesta a v návrhu územného plánu hlavného mesta bude táto lokalita overená z hľadiska aktuálnych medzinárodných súvislostí.

Áké významnejšie investičné zámery sú naplánované na území Jaroviec?

- Je vypracovaná urbanistická štúdia vybudovania areálu rekreácie, športov a turistiky, ktorého prevažná časť je na katastrálnom území Jaroviec a sčasti aj na katastrálnom území Petržalky a Rusoviec. Ide o územie nachádzajúce sa medzi štátnou komunikáciou I/2 (Bratislava - Petržalka - hranica s Maďarskom a Rakúskom) a pravým brehom Dunaja. V priestore medzi ochrannou hrádzou a Dunajom sú vodné plochy Jarovského ramena a Zemníka s lužnými lesmi a lúkami v okolí, ktoré je možné s malý-

mi investičnými nákladmi využiť na rozmanité aktívne trávenie voľného času pre návštevníkov. V budúcnosti by sa areál mohol stať dôležitým medzinárodným centrom rekreácie, športu a turistiky. Urbanistická štúdia je v štádiu rozpracovanosti. Projekt patrí medzi strategické zámery mesta. Iné zámery či investície sa zatiaľ neobjavili - zrejme to súvisí s tým, že Jarovce sú výrazne ovplyvnené tangujúcou diaľnicou D61. koridorom medzinárodnej železničnej trate a ovocnými sadiami vo východnej časti územia smerom k Rusovciam. To je aj príčina, pre ktorú extenzívny rozvoj mestskej časti do širšieho priestoru nie je možný. Pre individuálnu bytovú výstavbu sa skôr využívajú plochy v zastavanej časti Jaroviec, preluky a podobne.

Áké sú vaše predstavy o spolupráci s novým vedením mesta, ktoré vzišlo z vlaňajších komunálnych volieb?

- Pána primátora som poznala ešte v čase, keď bol starostom Starého Mesta. Je dobré, že takýto post zastáva človek, ktorému je komunálna politika blízka a má záujem o to, aby spolupráca medzi mestom a mestskými časťami fungovala. Ústretovosť hlavného mesta môžem hodnotiť jednoznačne pozitívne.

Zhovárал sa Juraj Handzo

## Bublina v IKEA praskne 30. mája

IKEA

A nie jedna... A tie, čo neprasknú, určite odletia. V tento deň od 15.00 totiž IKEA oslávi spolu so všetkými deťmi ich blížiaci sa sviatok a celé popoludnie sa ponese v znamení „bublín“.

Pri príležitosti dňa detí čaká na deti v obchodnom dome IKEA v piatok 30. mája bublinové divadlo (predstavenia o 15.00, 16.30 a 18.00), bublinové súťaže, bublinové nápoje celkom zadarmo a mnoho ďalších atrakcií - žongľovanie, súťaže, sladkosti a darček pre každého detského návštevníka.

Prečo sa oslava koná už v piatok, keď deň detí je až v nedeľu? Taký dôležitý sviatok si predsa treba poriadne užiť. Preto IKEA pozýva deti do svojho obchodného domu tak 30. mája popoludní (keď je hlavná časť osláv Dňa detí), ako aj po celú nedeľu 1. júna. V nedeľu sú pre ne okrem chutných darčiek v reštaurácii pripravené aj zábavné detské dielne či veselé žongľárske predstavenia.

IKEA však nemyslela v prípade tohto sviatku len na deti, ale aj na rodičov. Môžu tu až do 1. júna kúpiť pre svoje ratolesti ľubovoľnú plyšovú hračku len za polovičnú cenu a pre všetky ženy je v tomto istom termíne pripravené chutné menu v reštaurácii IKEA zadarmo!

Ako sa do obchodného domu IKEA dostanete? Použiť môžete mestskú hromadnú dopravu - linky číslo 61 a 67 alebo bezplatnú kyvadlovú dopravu z Račianskeho mýta alebo z Petržalky - Bosákovej ulice.

Autom je najjednoduchší prístup po diaľnici D1, výjazd Trmávka. (urb)

## Najviac sťažností na reštaurácie

STARÉ MESTO

Obyvatelia Starého Mesta sa minulý rok najčastejšie sťažovali na prevádzku reštauračných a pohostinských služieb. Oddelenie miestneho kontrolóra v Starom Meste za minulý rok prijalo 245 podaní.

Neopodstatnených bolo 79, čiastočne 86 a 20 plne opodstatnených sťažností. Pre obtiažnosť zostali nevybavené len tri. V 41 prípadoch podaných sťažností sa občania sťažovali na činnosť kaviarní a reštaurácií. Ich výhrady smerovali najmä na nedodržanie stanovenej prevádzky, rušenie nočného pokoja a hlasité púšťanie reprodukovanej hudby. Na rušenie nočného pokoja a verejného poriadku sa občania sťažovali 28 ráz. Na výstavbu bytov v podkroviach prišlo 11 sťažností, ako aj na zlý technický stav bytov a domov. (pl)

# Chrysler - Jeep Centrum

CHRYSLER ONLY IN A Jeep

Motor-Car Bratislava, s. r. o.  
Panónska cesta 31, 851 04 Bratislava  
(vedľa hypermarketu Tesco v Petržalke)  
tel. 02/68 294 111, fax 02/68 294 294, e-mail: info@chrysler.sk  
otváracie hodiny: pondelok-piatok: predaj: 8.00 - 18.00 hod.  
servis: 7.00 - 18.00 hod.

(do 100 000 km)

## 3 roky

SERVIS V CENE AUTA  
vrátane prác, materiálu a náplní  
(okrem motorového oleja)

## + 2 roky

ZÁRUKA



## Kapacita objazdu je na hranici únosnosti

LIST ČITATEĽA

V predchádzajúcom vydaní bola uverejnená správa o ukončení výstavby a uvedení do prevádzky obchvatu Vajnora a kruhového objazdu pri vjazde do obce. Osobe, ktorá túto stavbu nepozná, sa môže zdať, že je všetko v najlepšom poriadku. Predsa však v článku neboli uvedené niektoré, podľa mňa významné skutočnosti.

Prečo bola stavba odovzdaná až v máji 2003, keď podľa sľubov zverejnených v oznamovacích prostriedkoch koncom leta minulého roku mal byť obchvat dokončený do konca roku 2002?

Pri vjazde do Vajnora od Zlatých pieskov bola už koncom minulého roku dokončená klasická križovatka. Tá bola neskôr zlikvidovaná a namiesto nej sa vybudoval kruhový objazd. Koľko stála výstavba a následná likvidácia novej križovatky? Kto je zodpovedný za takúto plytvanie peniazmi daňových poplatníkov?

Samotný obchvat je riešený dosť nešťastne. Je len dvojprúdový, dlhú zákrutou kopíruje hranicu Vajnora a v smere do Rače sa končí prudkou ľavou zákrutou, kde sa napája na starú kľukatú cestu. Jeho kapacita je už teraz na hranici únosnosti. Pri jeho projektovaní bolo treba myslieť trochu ďalej dopredu a vybudovať ho ako štvorprúdový (to platí aj o úseku cesty od Vajnora po diaľnicu) a napojiť ho plynulo, bez zbytočných zákrut na existujúci štvorprúdový úsek Rybníckej ul. pri BEZ.

Obchvat je nepochybné aj v súčasnom stave veľkým prínosom pre dopravu a hlavne pre obyvateľov Vajnora. Predsa by som však od predstaviteľov mesta, ktorí často deklarujú svoje ambície urobiť z Bratislavy moderné európske veľkomesto, očakával pri riešení dopravy viac presieravosti. **Igor Lenhardt, Bratislava**

## Považujem Bratislavu za svoj domov

LIST ČITATEĽA

Chcela by som reagovať na článok Viliama Sokola o príst'ahovalcoch do nášho mesta uverejnený v poslednom vydaní novin. Plne súhlasím s jeho názorom, že v kozmopolitnom meste, na aké Bratislava aspiruje, by malo-mestiatke bitie sa do pr'sa vy'ahovavanie rodokmeňov nemalo mať miesto. Nie je natoľko rozhodujúce, kde sa niekto narodil, ale skôr to, že Bratislavu považuje za svoj domov a snaží sa prispievať k jej zveľadeniu. Nám všetkým „príst'ahovalcom“ prajem veľa nadhľadu a vytrvalosti pri vytváraní príjemnej a pohostinnej Bratislavy pre všetkých, ktorí o život v nej prejavia záujem.

**Drahuša Kovárová, Bratislava**

**Brilliantstars**  
International Kindergarten

• Kompletný program v aktivít v anglickom jazyku  
• Skupinky s malým počtom detí: 6-8 detí na učiteľa

Denne: pondelok - piatok  
Skupinky podľa vekových skupín od 2 - 6 rokov  
NOVINKA 5-6 r. - predškolská príprava

CELODENNÝ PRÁZNNINOVÝ KURZ V MESIACI JÚL PRE DETI OD 2 DO 8 ROKOV

V prípade záujmu volajte: 0903 - 186 764, 02 - 6241 4292  
email: brilliantstars@nextra.sk  
www.brilliantstars.sk

## Medusa stavila na francúzske špeciality

Moderný minimalistický interiér, výborná poloha v centre mesta, ale predovšetkým francúzska kuchyňa, charakterizujú nový príst'astok do rodiny bratislavských reštaurácií bar a restaurant MEDUSA.

Medusa sa len pred niekoľkými dňami usadila v tesnej blízkosti Michalskej veže na začiatku staromestského korza. Nasťahovala sa do priestorov po dvoch predajniach s oblečením. Zlúčením oboch priestorov za masívnom dreveným výkladom vznikol pomerne rozľahlý podnik s väčšou barovou a oddelenou reštauračnou časťou. Tej barovej dominuje centrálné situovaný barový pult, za ktorým sa miešajú najrozmanitejšie koktaily. V priestore s bielymi stenami, bielym prestieraním na stoloch originálne pôsobia futuristické priehľadné plastové stoličky, na ktorých sa ku podivu sedí celkom pohodlne. Steny sú zdobené len sklenenými nádobami, akýmisi akváriami, v ktorých sú zelené rezané kvety, alebo ako v reštauračnej časti, oranžové pomaranče. Zariadenie reštauračnej miestnosti je ladené rovnako, len plastové stoličky nahradili klasickejšie čalúnené. V mene všetkých nefajčiarov adresujeme majiteľovi reštaurácie vážnu výčitku, v Meduse chýba oddelená časť pre

### Bedeker gurmána

fajčiarov a tak sa stane, že napriek kvalitnej vzduchotechnike vás bude obťažovať cigaretový dym od susedného stolu. Ak si obed či večeru nenecháte pokaziť nikotínovým zápachom, môžete sa tešiť na umenie tunajšieho šéfkuchára. Ako sme už spomínali, v Meduse stáli na francúzske špeciality, a veru že ich na jedálnom lístku nájdete neúrekom. Od predjedál, cez polievky, hlavné chody, šaláty až po originálne dezerty. My sme ochutnali z predkrmov čerstvé dubáky na masle, grilované ružové krevety s cesnakovo-bylinkovou pistou (marináda) a kukuričnú polentu (placka) na grile zapеченú s mozzarellou a cherry paradajkami. Nielen chuť, ale aj pôsobivé stvárnenie jedla na tanieri dávali tušit, že sa môžeme tešiť na hlavný chod. Ten prišiel po polievkach - prepepeličom consommé s raviolkami plnenými hrebenatkami na portskom a krémovej polievke z mladého hrášku. A teraz k hlavnému chodu. Bažant v barollo omáčke s cibulkami nakladanými v acetobalsamikovom octe, pečený zubáč v krémovej omáčke z červenej papriky, srnčie medajlónky s borievkovou penou a hubami na masle. Tak

ako dobre to znie, tak to aj chutí. Skutočne, klobúk dolu pred umením majstra kuchára. Ten dokázal, že aj z prílohy, akou sú opekané zemiaky, sa dá urobiť niečo delikátne a pritom stačí, keď ich opekáte nakrájané na plátky a nenecháte plávať v oleji. Ak to všetko zapijete napríklad správne chladeným a podávaným ružovým Svätovavrineckým, gastronomický zážitok je zaručený. Nechajte sa zlákať a ochutnajte aj niektorý z dezertov. Napríklad jablkový koláč tarte tatin s vanilkovou polevou, makový biskvit s penou z bielej čokolády v mátovanilkovej omáčke alebo čerstvé jahody s mascarpone.

Obsluha v Meduse je pohotová, zdvorilá a úslužná. Aj keď počas našej návštevy bola reštaurácia poloprázdna, veríme, že si svoju bezchybnosť zachová aj pri väčšom nápoje.

To isté želáme aj samotnej Meduse. Tak, ako dobre začala, nech pokračuje, lebo v Bratislave ešte stále platí: dobrý začiatok, zlý koniec. Bola by škoda, keby sa toto pravidlo potvrdilo aj v prípade Medusy.

**Naše hodnotenie: ★★★★★**

**Maximálny počet: 5 hviezdíček**

*O našej návšteve nebola reštaurácia informovaná. Úvratu za konzumáciu si redakcia platila sama.*

## Vstup do EÚ zvýši ochranu spotrebiteľov

### Zákazník je pán

Výsledky referenda o vstupe Slovenska do Európskej únie, ktoré nám o rok umožnia vstup do tejto konsolidovanej spoločnosti, som privítala s radosťou. Predreferendová kampaň síce stála za „starú Belu“, ako sa hovorí, ale, našťastie, si dostatočný počet občanov samoobslužne obstaral informácie, ktoré ich o užitočnosti vstupu do EÚ presvedčili.

Moja radosť pochádza predovšetkým z toho, že ochrana spotrebiteľov je jednou z priorit EÚ, kde sa nikto nespolieha iba na zaniatených dobrovoľníkov. Štáty zoskupené v EÚ majú vytvorené dobre fungujúce organizácie, ktoré majú okrem zariadenia pre vec aj dostatočné finančné možnosti na účinnú ochranu spotrebiteľských záujmov. To, čo vedľa pre spotrebiteľov urobiť naše rôzne občianske združenia - Fórum spotrebiteľov nevnímajú - je iba akási hra na pomoc. V skutočnosti je náš poškodený občan ponechaný sám na seba, aby si pomohol ako vie. Jediná pomoc združení je v tom, že poradíme, ako si pomôcť. A to je teda veľmi málo!

## Podporme projekt metropolitnej polície

LIST ČITATEĽA

V šiestom čísle Bratislavských novin sa na prvej strane vynímal článok s titulkom: Bude mať mesto metropolitnú políciu? Moje srdce 80-ročného Bratislavčana znovu ožilo. Skutočne, veľmi múdry nápad - dúfam, že sa pod vedením nového primátora pána Ďurkovského aj uskutoční.

Myslím si, že na túto tému by sa mala rozprúdiť široká občianska diskusia. Už ako chlapec si pamätám na našich bratislavských „grüncajch“ policajtov, ktorí sa od štátnych „četníkov“ odlišovali tým, že zatiaľ čo štátni četníci mali uniformy olivovej farby, mestskí mali jednotné tmavomodré uniformy po okrajoch lemované jemnou červenou obrubou. Jednotnosť uniform mestských policajtov zvyšovala ich dôveryhodnosť u občanov a dodávala vážnosť ich spoločenskému postaveniu a pôsobeniu aj napriek tomu, že neboli tak provokatívne ozbrojení ako dnešní „kovboji“. Ich výstroj pozostával z uvedenej

Po vstupe do EÚ sa naša vláda nebude môcť zameriavať iba na šperkovanie prístupových dokumentov, ale sa bude musieť vyrovnáť aj s aktívnou - predovšetkým preventívnou - ochranou svojich spotrebiteľov. Pýtate sa, čo ma to pochytilo, keď namiesto konkrétnych príkladov píšem teoretickú úvahu? Vydržte! Za posledné dva týždne sme dostali skoro výhradne sťažnosti na služby. Najviac sa sťažujete na služby spojené s bývaním. Vynechám veľkú skupinu sťažností spojených s vykonávaním správcovstva bytov a domov, predovšetkým čo sa vyúčtovania nákladov týka. Najviac sťažovateľov sa cítia poškodených rôznymi firmami vykonávajúcimi rekonštrukcie v bytoch. Cítia sa oklamani nielen nedodržaním termínu ukončenia práce. Práve kvalitu služieb je u nás takmer nemožné kontrolovať. Napr. v Rakúsku to funguje tak, že spotrebiteľská organizácia VKI si objedná za presne stanovených podmienok, povedzme, rekonštrukciu kúpeľne u

rôznych dodávateľov. Po vykonaní práce vyhodnotí dodržanie podmienok, ceny a akosti práce a svoje poznatky zverejní. Spotrebiteľ sa teda dozvie, na ktoré firmy sa môže obrátiť, a ktorým sa má na hony vyhnuť.

Je samozrejme, že spotrebiteľská organizácia síce celú akciu financuje, ale adresy, kde sa práce vykonávajú sú súkromné, čiže je to výsostne anonymné pre podnikateľskú sféru. Iba výsledky sú verejné. Prípadné sudy, ak sa niektorá nepodarená firma začne „štorcovať“, opäť vedie spotrebiteľská organizácia. Ako ma uistil riaditeľ VKI, za vyše 30 rokov činnosti ešte žiadny proces neprehrali. Fakt neviem, ako by to v súčasnosti dopadlo u nás. Aj podnikateľ, ktorý bezostyšne okráda spotrebiteľa si totiž robí nárok na ochranu svojej osobnosti. A ja sa pri najlepšej vôli neodvážim predpovedať, ako by naše sudy v takýchto prípadoch rozhodli. A to je o jeden z dôvodov viac, aby ste si dávali pozor na začiatku, pri písaní zmluvy. A prácu vyplatili až vtedy, ak ste s ňou spokojní!

**Marta Černá, Fórum spotrebiteľov**

vyrazenú výrobnú značku na ráme, bicykel musel byť vybavený predným svetlom a zadný blatník musel byť v dĺžke 20 centimetrov na konci natretý bielou farbou). Takto vtedy nahrádzal dnešné odrazové sklíčka. Keďže vtedy bolo ešte veľmi málo áut, jazdné policajné hliadky sa venovali ochrane parkov a okrajových častí mesta a prechádzali medzi záhradkami a rodinnými domami na periférie. Jednotnosť ich uniforiem a na vtedajšiu dobu perfektný výstroj znásobovali ich autoritu u občanov, ktorí ich skutočne rešpektovali. Tento stav sa s dnešným nedá ani porovnať. Uniformy dnešných mestských policajtov skôr pripomínajú montérky a pistole zastrčené za opaskom alebo visiace „prekliato nízko“ pripomínajú skôr dobrodruhov alebo „kovbojov západu“.

Preto budúcej metropolitnej polícii držím palce a verím, že pánu primátorovi Ďurkovskému sa podarí splniť aj túto dôležitú úlohu. **Štefan Behúň, Bratislava**

## Cesta autom lacnejšia nie je

LIST ČITATEĽA

Chcel by som reagovať na článok pána Ondreja Kleibla z Bratislavy Cesta autom je lacnejšia ako MHD. Jeho článok je prinajmenšom zavádzajúci.

Pri výpočte spomenul 30-minútový lístok a mesačnú električku, no nespomenul aj trojmesačnú a ročnú. Pri tej ročnej by podľa svojho výpočtu jazdou MHD ušetril na cene benzínu niečo cez 2-tisíc korún. To nepočítam, samozrejme, jazdy do obchodu, kina, mesta atď. Myslím si, že nejazdí len do roboty a späť a potom je celý čas doma. Je naozaj jednoduché rátať pri svojich výpočtoch len s benzínom. Nikto už nepočíta napríklad cenu vozidla. Najlacnejšie nové auto u nás kúpite za 300-tisíc korún. Najstarší autobus, ktorým sa vozíme má 15 rokov. To znamená 20-tisíc ročne. Ak má pán Kleibl štvorčlennú rodinu bez nárokov na zľavy, tak mu to vyjde akurát na ročné električky pre všetkých. Samozrejme, netreba zabúdať, že čím je automobil starší, tým viac peňazí vynaložíme na jeho údržbu. Ďalej netreba zabudnúť na poisťku - zákonnú a havarijnú, a na platené parkovanie v centre. Tým nechcem povedať, že v DPB je všetko v poriadku, to vôbec nie, ale nie za všetko môže. Naozaj by sa aj DPB hodil nejaký pán Rybníček, aby tam spravil poriadok. Tiež si myslím, že zvyšovanie ceny cestovného nebol šťastný krok a stratu by mal vykryť magistrát. U nás cestovné pokrýva 50 % nákladov, v Prahe je to napríklad len 25 %. No a o dotáciách nerozhoduje DPB, ale jeho stopercentný akcionár - mesto Bratislava. Už len doplním informácie z prevádzkových údajov DPB. Priemerná spotreba nafty je 42 l/100km a plat vodiča je niečo pod 15-tisíc korún. **Juraj Tichý, Bratislava**

## Tak či tak to zaplatí občan

LIST ČITATEĽA

Zaujal ma článok Dopravný podnik vymieňa čipové karty, kde vedúca odboru Dopravného podniku vysvetľuje potrebu výmeny a hlavne, aby to hradili cestujúci - 160 Sk za jednu bezkontaktnú kartu.

Dôvodom výmeny čipových kariet je podľa nej morálna a fyzická opotrebovanosť starých kariet. Na svoju som sa pozeral cez lupu, aby som niečo neprehliadol. Je v takom vynikajúcom stave, ako som ju dostal. Je výrazne vidieť meno, priezvisko a rodné číslo! A tu je kameň úrazu. Nie opotrebovanosť, ale rozpor so zákonom o ochrane osobných údajov. Nie opotrebovanosť, ale rodné číslo! Kto príde do styku s čipovou kartou? Revízor, výdajňa Dopravného podniku a držiteľ karty. Je to údaj, ktorý sa bude uverejňovať vo výkladoch alebo na verejných priestranstvách? Nie! Podľa článku bolo vydaných 170 000 kariet. Ľudia si už zakúpili 80 000 za 160 Sk. Ďalších to čaká. Ak ich počet vynásobíme cenou karty, dostaneme 27,2 milióna Sk. Prečo to platí občan? Nevedel Dopravný podnik, že taký zákon bude od 31. júla 2002 platiť? Ak by to alternatívne aj uhradil Dopravný podnik, zaplatí to magistrát alebo štátny rozpočet? Nie, občan! **Ing. Peter Bierman, Nové Mesto**

**BEZPEČNOSTNÉ DVERE**

**KUK**

- Zámky, kovania, zárubne
- Kľúčová služba
- Otváranie zamknutých aj zabuchnutých dverí

**INTERIÉROVÉ DVERE A ZÁRUBNE**  
Predajňa: Mánesovo nám. 1, Po-Pia: 10-18 h, So: 9-12 h  
Tel: 02/6252 1411, 0905 275 428, www.kuko-bd.sk



## Vodníci všetkých krajín, spojte sa!

STARÉ MESTO

V sobotu 7. júna, v predvečer Medarda, dunajský vodníci v očakávaní dažďa vystúpia z Dunaja. Prídu do Bratislavy na 6. ročník Medzinárodného festivalu vodníkov, ktorý pre nich zorganizovali združenie Devínska brána a mestská časť Bratislava - Staré Mesto.

Vodníci boli už od nepamäti súčasťou koloritu Bratislavy, zachovali sa desiatky povestí. Už pred tristo rokmi bývali v meste alegorické sprievody organizované rybármi a lodníkmi. Sprievod chodieval z Podhradia od Rybárskeho cechu na Rybné námestie. Na jeho čele vozievali na koči Bratislavského vodníka s richtárom mesta. Ten musel kráľovi Dunaja slávnostne prisľúbiť, že bude konať pre Bratislavu len dobro, inak mu hrozilo utopenie. Náš vodník Ferko je dobrák a lapaj. Podľa povestí vraj topieval len kminov, podvodníkov a nepoctivých členov mestskej rady. Na Medarda, keď začínalo štyridsať dní pršať, sa vodníci cítili voľní. Nemusia sa už po meste rozvážať na koči v sude s vodou, ani si nalievať do číziem vodu, aby nebudaj nevyschli.

Vodník Ferko so svojou rodinou vystúpi zo svojej Dunajskej vodnej ríše na ľavej strane Dunaja pri pontóne Propeleru a odoberie sa do centra mesta. Alegorický sprievod masiek vodníkov a vodných bytostí pôjde popred SNG, hotel Devín a Danube cez Rybné na Hviezdoslavovo námestie, kde z Vodníckej fontány vyloví sladký dunajský poklad. Z Vtáčej fontány na Ventúrskej ulici už tradične potečie kofola a trasa pokračuje cez Ventúrsku, Laurinskú a Radničnú ulicu na Hlavné námestie.

Masky vodníkov a vodných bytostí prejdú cez tribúnu a odvážia sa. Masky sa budú hodnotiť v kategóriách vodnícky učeň, vodnícky tovariš, vodnícky majster, samostatne bude odmenená kompletná vodnícka rodina a aj celá trieda.

A bude to stáť za to. Pre víťazov sú pripravené fantastické ceny, napríklad zájazd na Benátsky karneval pre ženy, zájazd na Oktoberfest do Mníchova pre mužov - vodníckych majstrov, zájazd do Oceanaria v Budapešti, kompletná profi rybárska výbava, bazén, čln a prekvapenie pre vodnícku rodinu. Vynikajúcu zábavu, hudbu, spev a tanec hádam nenaruší. Veď Medarda je až v nedeľu. **Vladimír Tomčík**

## Podstavec busty cisára bol pod schodiskom

Pôvodná radná sieň v Starej radnici bývala ozdobená portrétmi uhorských panovníkov. Zachovali sa maľované portréty Karola VI., Márie Terézie, Jozefa II., Ferdinanda V. Dnes sú ozdobou vstupnej siene nad schodiskom do reprezentačných priestorov Primaciálneho paláca.

Posledný rímsky cisár nemeckého národa Franz II., ktorý sa neskôr stal prvým rakúskym cisárom, nebol v galérii panovníkov zastúpený maľovaným portrétom, ale bustou z bieleho mramoru. Stála vo výklenku v stene oproti oknám stredovekej radnej siene na vysokom žulovom podstavci. Busta je dielo vysokej umeleckej hodnoty, ktoré daroval

### Pamätníci histórie

mestu sám cisár, údajne ako spomienku na to, že v meste strávil bez ujmy na zdraví nebezpečné dni v roku 1809, keď mesto obliehal a ostreľoval z južného brehu Dunaja jeho zať cisár Napoleon. Bustu vytvoril jeden z najlepších viedenských portrétistov 19. storočia, profesor akadémie výtvarných umení Josef Klieber (1773 až 1850).

Po oddelení Galérie mesta Bratislavy od Mestského múzea bustu oddelili od jej pôvodného podstavca a uložili ju do zbierok novovzniknutej galérie. Podstavec s nápisom z pozlátených písmen ponechali

ako zbierkový predmet v Mestskom múzeu, ale nedôstojne ho uložili pod schodiskom Starej radnice. Po generálnej oprave Primaciálneho paláca, ktorý je od začiatku 20. storočia mestskou radnicou, je teraz už desať rokov cisárova a kráľova busta (spolu s pôvodným podstavcom a rekonštruovaným nápisom) umiestnená vo výklenku na prvom odpočívadle reprezentačného schodišťa paláca, ktoré vedie aj do Zrkadlovej siene paláca. Tu podpísali v decembri 1805 zástupcovia cisárov Františka a Napoleona dohodu o podmienkach mieru, ktorá znamenala prevratné zmeny na mape Európy.

**Štefan Holčík**

FOTO - Alexander Molnár



## Obytný dom patril k najvyšším na námestí

Najvýznamnejšou osobnosťou prvej polovice 19. storočia bol vďaka rozmachu stavby mesta po zrušení hradieb Ignaz Feigler (23. 4. 1791 až 12. 2. 1847). V stavebných pamiatkach mesta zanechal pečať, ktorá sa však postupne láme a po kúskoch trať z povedomia Bratislavčanov.

Vzhľadom na to, že aj jeho synovia a vnuk sa zvečnili (okrem iných) v architektúre mesta, verejnosť si neuvedomuje, ako zanikajú vynikajúce objekty, doklady meštianskej architektúry, projekty

### Spomienkový album

najstaršieho zo staviteľov Feiglerovcov. V sedemdesiatych a osemdesiatych rokoch 20. storočia zbúrali dve z jeho najvýznamnejších stavieb. Jeho vlastný dom v susedstve Župného domu musel ustúpiť novostavbe terajšieho ministerstva spravodlivosti. Obytný dom, ktorý stál na dnešnom Námestí SNP, nemilosrdne zbúrali, aby uvoľnili miesto socialistickému obchodnému domu módy.

V čase svojho vzniku - okolo roku 1830

- patril tento dom, postavený do priekopy zrušeného opevnenia Starého Mesta, k najvyšším na námestí pred kláštrom Milosrdných bratov. Prevyšoval susedné domy a na vtedajších obyvateľov a návštevníkov mesta musel pôsobiť rovnako ako o sto rokov neskôr architektom Christianom Ludwigom postavený Manderlov „mrakodrap“. Pohodlné byty v dome pred druhou svetovou vojnou radi obývali lepšie situovaní nájomníci, najmä z úradníckych kruhov.

**Štefan Holčík**

FOTO - archív a Slavo Polanský



## 1955: Tento rok v Bratislave zavela nestál

### Polstoročie s Bratislavou

Okolie Bratislavy - to už boli samé družstevné lány a vinice. Roľníci sa s radosťou vzdávali zeme a odovzdávali ju do JRD. Súdruhovia si najviac vážili takých svojich aparátnikov, ktorí získali pre vstup do JRD najväčšie množstvo roľníkov. Mal som známeho, ten chodil po dedinách na motorke ako čert - s nabitou pištoľou. Keď ju na roľníka namieril, ten dostal hneď takú radosť, že naskutku podpísal prihlášku do družstva.

Občas sa našli takí, ktorí sa nechceli radovať, nepodpisali a tak ich môj známy odstrelil ako bažanty. Žije tu v Bratislave, chudáčisko staručké. Nuž, ale vtedy boli také časy. Odstrel súkromných roľníkov bol v sezóne povolený. Aby sa myšlienka na „farskú republiku“ na Slovensko nikdy nevrátila, prerobili Tisov palác komunisti na pioniersky. My - bratislavskí pionieri - sme vzali palác útokom! Aby som mohol byť v pionierskom paláci čo najčastejšie, prihlásil som sa hneď do troch krúžkov. Chodil som po chodbách v pionierskom kroji - ale srdcom bol monarchista a romantik. Zrazu som mohol žiť vo všedné dni v paláci: Nech žije revolúcia! Palác dal postaviť v roku 1760 chorvátsky Uhor Anton Grassalkovich, tajuplný šplhúň (dotiahol to cez baroneta, baróna až po grófa a jeden z jeho titulov bol aj „kráľovský hlavný koniar“). V rode sa rodili samí Antonovia a posledný Anton umrel v roku 1841. Týmto Antonom III. Grassalkovichovi v Bratislave po meči vymreli. Pamätám si ten letopočet preto, v roku 1841 Bratislavu navštívil Hans Christian Andersen - jeden z nás - rozprávkarov.

Všeličo som sa za múrmi krásneho paláca prezlečený za pioniera dozvedel od jedného bývalého sluhu, ktorá bol zasa prezlečený za pionierskeho vedúceho. (Bratislava máva také obdobia, keď sa Bratislavčan - aby prežil - musí prezliecť.) Rozprával mi o slávnych báloch v minulom storočí. Ukázal mi rúčamier, na ktorom sedela dcéra Márie Terézie Kristína s jej novomanželom Albertom Saským. Ukázal mi kút, v ktorom vyhrávala kapela Josepha Haydna, salón, v ktorom tancoval mladučký cisár František Jozef I. so svojou mladučkou Alžbetou.

Tak v tom roku 1955 defilovali pred očami mojej pionierskej fantázie skutočné dejinné udalosti. Od Chorváta Grassalkovicha, cez zástup uhorských grófov, rakúskych mocnárov až po Slováka Jozefa Tisu, ktorý mal vo svojom prezidentskom paláci nielen protiletadlový bunker v záhrade, ale aj kaplnku. V nej preplakal v modlitbách tú noc, keď sa z Banskej Bastice ozval slobodný vysielateľ a vypuklo Slovenské národné povstanie. Bohvie prečo mi to všetko bývalý sluha poukazoval, vyzroprával? Asi mal predtuchu, že to raz koncom tisícročia vyzroprávať ja čitateľom Staromestských novín...?

Bol som taký očarený priestormi „nášho“ pionierskeho paláca, že som v ňom strávil všetok voľný čas. V roku 1808 bola v kaplnke tri dni uložená svätostefanská koruna... pieskovecove sochy mladého Donnera vo foyer znázorňovali ročné obdobia... po stenách boli vyblednuté miesta po cisárskych erboch, slovenskom dvojkríži, hákových krížoch... Teraz je palác vymaľovaný, takže sa prekryli miesta po kosákoch, kladvách a červených hviezdach...

Nesmiete sa hnevať, že som tento rok 1955 vlastne prežil v úplne iných storočiach. To naše ma príliš nebavilo. Až koncom roku 1955 som spozornel pri jednej skutočnej udalosti: 26. decembra sa manželom MUDr. Viere Toldyovej a MUDr. Mikulášovi Toldymu narodilo krásne jemné dieťaťko, z ktorého sa vyvinula moja krásna mocná manželka. No inak ten rok tu v Bratislave zavela nestál.

*Július Satiny*

SN, 28. novembra 1996



## Očista organizmu a bolesť

HIPPOKRATES

Súčasná medicína kladie väčší dôraz na pravidelné detoxikačné kúry, ktoré zbavujú telo jedov a iných škodlivých látok nahromadených v organizme.

Detoxikácia tak pôsobí ako prevencia ochorení, ale môže zmierniť aj dlhodobé bolesti. Sú to najmä bolesti hlavy a bolesti pohybového aparátu. Liečba, ktorá sa po detoxikačnej kúre podá, má lepší a dlhodobší efekt. Kompletnú detoxikačnú kúru ako prevenciu, alebo ako prípravu organizmu na liečbu, si možno objednať a absolvovať v Hippokratovi. Patria k nej: črevná sprcha, infračervená sauna, škótske streky, a ručné lymfodrenážne masáže. Aktuálne možno využiť zniženie cien jednotlivých procedúr v rámci jarnej akcie.

HIPPOKRATES<sup>®</sup> Šulekova 20  
vchod z Novosvetskej  
811 03 Bratislava  
Po-Pi 7 - 19, So 8 - 13  
tel/fax:  
02 5464 9271 - 3  
59204200, 0903788670  
www.hippokrates.sk  
hippokrates@hippokrates.sk

**ČALÚNNICTVO**  
+  
**Výroba  
atypických váľand  
a matracov**  
tel.: 02/4525 8482, 0903 713 002

**AMSICO AIGLife**  
Prvá americko-slovenská poisťovňa, a.s.  
Hľadáme človeka, ktorý chce veľa pracovať, ale aj veľa zarabať. Ide o pozíciu **Finančný poradca** s možnosťou rýchleho postupu do manažmentu.  
- nemusíte ovládať žiadny svetový jazyk  
- nemusíte ovládať počítač  
- minimálne stredoškolské vzdelanie  
- čistý trestný register  
- treba mať úprimnú snahu vybudovať si kariéru  
Kontakt: Ing. Ivan Horský, 5441 3469, 5441 3465, 0905 322 233

**Vigo**  
Vzorková sieť:  
Mánesovo nám. 1  
BA - Petržalka (pri TPD)  
po-pi: 10<sup>h</sup>-18<sup>h</sup>, so: 9<sup>h</sup>-12<sup>h</sup>  
Tel./fax: 02/6252 4544-6,  
0905 466 216  
www.vigo.sk

**ZALUZIE**  
mediokenné, vertikálne  
ISO design INTER design  
**ROLETY**  
pláštové a hliníkové  
**PLASTOVÉ OKNÁ**  
3-5 komorové systémy  
**SILIKONOVÉ TESNIENIA**  
montáž, frezovanie  
**ESSLINGEROVE ROLETY**  
opravy a repasácie drevených rol...  
požiarne opravy všetkých typov  
pláštových rollet

**Jazykové pobyty  
pre mládež**

- od 10 do 18 rokov
- zahraničie, Slovensko
- intenzívne štúdium
- program voľného času
- sprievodca Orbis Pictus

**Orbis Pictus, s.r.o.**  
Miletičova 1,  
821 08 Bratislava  
Tel.: 02/5556 8322  
Fax: 02/5556 7750  
e-mail: orbispictus@orbis.sk www.orbis.sk

## Zo svetového bronzu sa tešili aj slovanisti

BRATISLAVA

Bratislava môže zabudnúť na niekdajšie prvomájové veselice. O to, že mesto je hore nohami, sa posledné štyri roky nestarajú politici, ani žiadne výročia, ale hokejisti.

Po búrlivom návrate z majstrovstiev sveta z Petrohradu (2000 - striebro), ešte búrlivejšom vlnajšom prilete z Göteborgu (2002 - zlato) sa Námestie SNP dočkalo aj tento rok. Zisk bronzových medailí a najmä víťazstvo nad Čechmi tak rozvášnilo Slovensko, že tohtoročné oslavy neboli o nič tichšie, než vlnajšie a rovnako ako pred rokom, aj teraz sa zopakovala „silvestrovská noc“ so všetkým, čo k nej patrí! Medzi hokejistami, ktorým patrili ovácie, sa nestratili ani slovanisti. Ti sa tento rok tešili z majstrovského titulu a o pár týžd-

ňov aj z bronzu zo svetového šampionátu. Trojica Rybár, Cíger, Kapuš si teda zavesila do vitríny hneď dve medaily. Mimo chodom, Zdeno Cíger má z majstrovstiev sveta doteraz tri medaily - všetky bronzové (1989, 1990, 2003), Richard Kapuš dve (striebro 2000, bronz 2003) a brankár Pavol Rybár tiež dve (striebro 2000 a bronz 2003).

„Nebolo jednoduché sledovať zápasy v televízii. Mal som zmiešané pocity, ale chlapcom som držal palce, aby im to vyšlo,“ zdôveril sa Zdeno Cíger, ktorý dostal bronz ako posledný z našich reprezentantov. Dôvodom bolo jeho zranenie, kvôli nemu sa musel predčasne rozlúčiť so šampionátom a odcestovať do Bratislavy, kde ho čakala operácia. „Medaila ma teší, bol by som však oveľa spokojnejší, keby

som v Helsinkách odohral viac minút. Aj to bol dôvod, prečo som si dokonca myslel, že si ju ani nezaslúžim. Vedenie i hráči však iniciovali, aby som medailu dostal a bolo by netaktné, keby som bol proti,“ prezradil Zdeno Cíger na stretnutí u prezidenta Rudolfa Schustera, keď krátko predtým prevzal od iného prezidenta, Slovenského zväzu ľadového hokeja, Juraja Širokého, bronzovú medailu.

Práve v súvislosti s jedným z Bratislavčanov, útočníkom Richardom Kapušom, sa definitívne uzavrel zaujímavý prestup. Majster Slovenska a bronzový zo svetového šampionátu sa lúči s Bratislavou a odchádza do Omska, kde podpísal jednoročnú zmluvu. Omsk minulú sezónu skončil štvrtý, trénoval v ňom Čech Ivan Hlinka a hrávali tam Patera s Vlasákom. (mm)

## Čoskoro sa začne sezóna na kúpaliskách

BRATISLAVA

Letná sezóna je takpovediac na dosah ruky - podľa informácií zo Správy telovýchovných a rekreačných zariadení niektoré letné kúpaliská začnú prevádzku už 31. mája.

V spomenutý deň začnú prevádzku tri bratislavské kúpaliská - Rosnička na Ulici Schneidera-Trnavského v Dúbravke, Tehelné pole na Ulici Odbojárov a Delfín v Ružovej doline. V období od 31. mája do 27. júna bude na týchto troch kúpaliskách prevádzkový čas v pracovné dni od 12. do 19. hodiny, v sobotu a v nedeľu od 10. do 19. hodiny. V období od 28. júna do 1. septembra

bude prevádzkový čas celý týždeň od 10. do 19. hodiny.

Na prírodnom kúpalisku Zlaté piesky sa prevádzka oficiálne začína od 14. júna a končí sa 24. augusta. Otvárací čas bude každý deň, teda od pondelka do nedele, rovnaký - od 8. do 18. hodiny. O týždeň neskôr, teda 21. júna, sa začína prevádzka aj na kúpaliskách v Rači a v Krasňanoch (končí sa 24. augusta). Na oboch týchto kúpaliskách bude každý deň otvorené od 10. do 19. hodiny. Kúpalisko Lamač bude z technických príčin zatvorené.

Ceny vstupného pre túto sezónu v čase uzávierky tohto vydania našich novín ešte neboli stanovené.

NOVÉ MESTO

Tak ako každý rok aj v nadchádzajúcej letnej sezóne poskytnú mestská časť Nové Mesto pre všetkých bratislavských dôchodcov vstupenku do areálu Kuchajda zdarma.

Vstupenku platnú počas celej sezóny, teda od 1. júna do 31. augusta, si je potrebné vyzdvihnúť osobne na Miestnom úrade Bratislava - Nové Mesto na Junáckej 1, na 7. poschodí, číslo dverí 718 a 725, od pondelka 19. do piatku 30. mája - v úradných hodinách. Úradné hodiny sú v pondelok a v stredu od 8.00 do 12.00 a od 13.00 do 17.00 hodiny, v piatok od 8.00 do 12.00 hodiny. (ver)

## Rozhoduje sa o charaktere obnovy SNG

BRATISLAVA

Výše 80 návrhov bolo prihlásených do urbanisticko-architektonickej súťaže zameranej na rekonštrukciu Slovenskej národnej galérie (SNG). Uzávierka súťaže, ktorú vyhlásili 10. marca, bola 20. mája.

O potrebe rekonštrukcie kontroverznej budovy SNG na Rázusovom nábreží sa začalo intenzívnejšie hovoriť pred dvomi rokmi. V marci 2001 totiž bola z dôvodu havarijného stavu uzatvorená moderná prístavba Vodných kasární zo 70. rokov od architekta Vladimíra Dedečka, označovaná ako premostenie. Medzi hlavnými

mi dôvodmi, prečo bol tento priestor uzavretý a odstavený z prevádzky, bolo čoraz rozsiahlejšie zatekanie strechy a prenikanie vody do vnútorného priestoru, nemožnosť dosiahnuť a udržať stabilnú klímu, vlhkosť a teplotu, materiálové opotrebovanie priestoru, ako aj následné ohrozenie vystavených výtvarných diel. SNG tak prišla o približne 1800 m<sup>2</sup> výstavnej plochy.

Po niekoľkomesačnej diskusii o tom, či je lepšie premostenie zbúrať alebo rekonštruovať, vedenie rezortu kultúry a vedenie SNG rozhodli, že premostenie treba zachovať a opraviť. Bol vypracovaný aj

program financovania na roky 2003-2009, ktorý ráta s celkovou výškou nákladov na rekonštrukciu SNG asi 430 miliónov korún, z čoho samotné premostenie si vyžiada 127 miliónov. Navrhovaná rekonštrukcia sa má týkať nielen spomenutého premostenia, ale aj ďalších objektov SNG - pôvodného objektu barokových Vodných kasární, Esterházyho paláca, tzv. Berlínky, a administratívnej budovy. Požiadavka zachovania premostenia je obsiahnutá v podmienkach urbanisticko-architektonickej súťaže. O tom, akým smerom sa bude rekonštrukcia uberať, veľa povedia výsledky súťaže. (lau)

**KM**  
Komunitná nadácia Bratislava  
plníme prania darcov

*Podme spolu, podporíme našu školu!*

**KONEČNÉ PORADIE ZAPOJENÝCH ŠKÔL**

názov školy	zobieraná suma	priemer na jedného žiaka	odmena
1. ZŠ Zlatohorská 10	72 000 Sk	1 028,60 Sk	100 000 Sk
2. Špeciálna ZŠ Háľkova 54	84 500 Sk	836,60 Sk	70 000 Sk
3. ZŠ Tupolevova 20	284 400 Sk	695,40 Sk	50 000 Sk
4. Cirkevná ZŠ Beňadická 38/A	95 000 Sk	539,80 Sk	30 000 Sk
5. Evanjelická ZŠ Palisády 57	72 000 Sk	404,50 Sk	20 000 Sk
6. ZŠ Malokarpatské nám. 1	123 248 Sk	395,00 Sk	10 000 Sk
7. ZŠ Borodáčova 2	198 930 Sk	344,80 Sk	10 000 Sk
8. Špeciálna ZŠ Karpatská 1	11 000 Sk	150,70 Sk	5 000 Sk
9. ZŠ Nobelovo nám. 6	70 387 Sk	144,50 Sk	5 000 Sk

**ĎAKUJEME VŠETkým DARCOM A BĽAHOŽELÁME**

V tabuľke je celková nazbieraná suma, priemer na jedného žiaka a finančný dar od Komunitnej nadácie Bratislava. Na ďalších miestach sa umiestnili (priemer na jedného žiaka): ZŠ Ružová dolina 29: 141,60 Sk; ZŠ Komenského, Majernikova 60: 138,80 Sk; ZŠ Háľkova 16: 83,20; ZŠ Lachova 1: 55,10 Sk; ZŠ Železničná 14: 34,60 Sk; ZŠ M. C. Sklodovskej 1: 17,60 Sk; ZŠ A. Dubčeka, Majernikova 62: 8,00 Sk; ZŠ Batkova 2: 6,17 Sk; ZŠ Vazovova 4: 3,30 Sk; ZŠ Biskupická 21: 0 Sk; ZŠ Nejedlého 8: 0 Sk.

Zapojené bratislavské základné školy zbierali od 1. 10. 2002 do 30. 4. 2003 pre seba finančné prostriedky na konkrétny účel.

**Komunitná nadácia Bratislava, Suché mýto 19, 811 03 Bratislava**

www.komunitnanadacia.sk  
tel. č.: 02/5441 9995 a www.mojaskola.sk.

**citibank**

**SME**

**Noviny**

**DFID** Department for International Development

**MAYER/McCANN-FERIKSON**

## Slovan skončil bez pohára!

BRATISLAVA

Futbalisti bratislavského Slovana zostali v Slovenskom pohári krôčik od triumfu.

Na neutrálne ihrisko do Topoľčian ich síce prišlo povzbudiť takmer 500 rozvášnených fanúšikov, ale o čo živší boli slovanisti na tribúnach, o to rýchlejšie odchádzali sily slovanistom na ihrisku. Konečná prehra 1:2 po predĺžení bola vlastne logickým výsledkom diania na trávniku, kde okyptení belasi v závere len s námahou odolávali púchovskému tlaku. Slovan prišiel prehrou o automatickú účasť v Pohári UEFA a všetky svoje sily teraz musí dať do ligovej súťaže. (mm)

**MTA**  
CESTOVNÁ AGENTÚRA

**Alitalia**  
LETECKÁ SPOLOČNOSŤ

**DNES VÝBORNÉ CENY**

<b>Rím</b>	<b>8.360,- Sk</b>
<b>Miláno</b>	<b>8.360,- Sk</b>
<b>New York</b>	<b>14.980,- Sk</b>
<b>Miami</b>	<b>16.800,- Sk</b>
<b>Washington</b>	<b>17.390,- Sk</b>
<b>Los Angeles</b>	<b>21.570,- Sk</b>
<b>Caracas</b>	<b>22.920,- Sk</b>
<b>Buenos Aires</b>	<b>29.980,- Sk</b>
<b>Rio de Janeiro</b>	<b>27.420,- Sk</b>
<b>Sao Paulo</b>	<b>27.420,- Sk</b>

Ceny nezahŕňajú letiskové poplatky

**IATA**

**LAST MINUTE**

<b>Rhodos</b>	<b>15.890,- Sk</b>
5.6., týždeň, 3* hotel, polpenzia	
<b>Kos</b>	<b>10.700,- Sk</b>
4.6., týždeň, 3* hotel, polpenzia	
<b>Kalábria</b>	<b>17.600,- Sk</b>
4.6., týždeň, 3* hotel, polpenzia	
<b>Ischia</b>	<b>22.850,- Sk</b>
7.6., týždeň, 3* hotel, polpenzia	
<b>Sardínia</b>	<b>20.980,- Sk</b>
7.6., týždeň, 3* hotel, polpenzia	
<b>Cyprus</b>	<b>14.240,- Sk</b>
13.6., týždeň, 3* hotel, polpenzia	
<b>Ibiza</b>	<b>14.660,- Sk</b>
5.6., týždeň, 3* hotel, polpenzia	
<b>Fuerteventura</b>	<b>15.950,- Sk</b>
3.6., týždeň, Kanár. ostrovy, 3* hotel, polpenzia	
<b>Portugalsko</b>	<b>16.760,- Sk</b>
4.6., týždeň, Algarve, 3* hotel, raňajky	
<b>Tunisko</b>	<b>14.300,- Sk</b>
10.6., týždeň, 3* hotel, polpenzia	
<b>Egypt</b>	<b>12.560,- Sk</b>
12.6., týždeň, 3* hotel, polpenzia	
<b>Maledívy</b>	<b>41.990,- Sk</b>
17.6., týždeň, 3* hotel, plná penzia	
<b>Srí Lanka</b>	<b>32.990,- Sk</b>
17.6., 2 týždne, 3* hotel, all inclusive	

**OKRUŽNÉ PĽAVBY**  
Seychelly, Karibik, Aljaška, Francúzska Polynézia, Stredomorie

**RELAXAČNO-KÚPELNÉ  
POBYTY NA SLOVENSKU**

**MTA cestovná agentúra**  
Páričkova 29, 821 08 Bratislava  
tel: 02/55 96 93 43-44  
0905 621 586, 0902 323 469  
fax: 02/55 96 94 09  
mta@mta.sk www.mta.sk

**KVALITNE, STÁLE A SPOHLIVO**



## Bratislava bude opäť v pohybe

DIVADLO

**Festival Bratislava v pohybe sa tento-raz bude konať v termíne od 23. až 31. mája. Priestor pre tanečníkov a súbo-ry zo siedmich krajín Európy poskytlí divadlá Aréna a Stoka.**

Záujemcovia o tanec tak môžu vidieť vystúpenia takých osobností a telies ako je Charles Linehan Company z Londýna, talianska skupina AGAR, rakúski Laroque dance Company či predstaviteľ TRANS-SPACE z dielne francúzskeho choreografa Roberta Seyfrieda v prevedení najpočetnejšieho súboru na festi- vale. Slovensko zastúpi projekt tanečnej skupiny DAJV, zoskupenie MY3 aj pre- miéra Tangere Dance Company.

K zaujímavostiam tohto ročníka patria aj spoločné projekty domácich a zahra- ničných účastníkov či sprievodný workshop nielen pre tanečníkov. Vys- túpenia v divadle Aréna (všetky večery okrem 27. 5.) sa začínajú o 20.00 a v divadle Stoka (29. 5.) o 17.00. (bd)

## Výstava Zbrane a strelci v SNM

VÝSTAVA

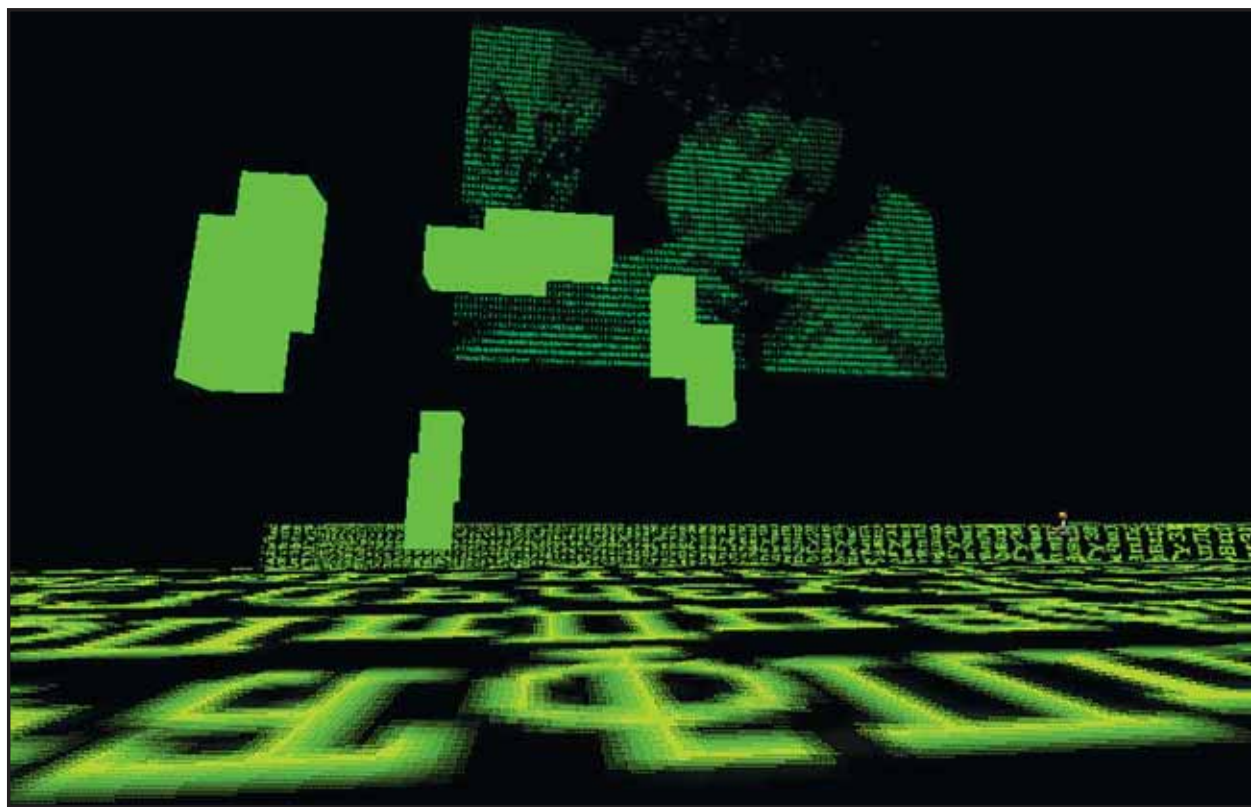
**V kaviarni Múzeum v Slovenskom národnom múzeu na Múzejnej ulici je výstava Zbrane, strelci a puškárske remeslo, ktorá predtvaruje ručné palné zbrane z 15. - 20. storočia zo zbierok SNM Spišského múzea v Levoči, ktoré neboli vystavené cca 20 - 25 rokov.**

Zaujímavé je, že niektoré exponáty sú umiestnené tak, aby ich mohli nevidiaci vnímať hmatom.

Na výstave sú vystavené vojenské, špor- tové a poľovnícke zbrane, menšou mie- rou sú zastúpené krátke ručné palné zbrane. Je tu i malé poľné delo, bez lafe- ty. Služi hlavne nevidiacim, aby aspoň sčasti získali predstavu o rozdieloch medzi ručnou palnou zbraňou a delom. Súča- stou výstavy je i niekoľko obrazov a tabulí s terčmi členov streleckého spolku v Levoči.

Výstava potrvá do konca augusta a otvo- rená je denne okrem pondelka od 9. do 17. hodiny. (hol)

Bratislavské  
**Noviny**  
najbližšie vyjdú 5. 6.



Umenie na internete - ukážka z tvorby Slovinca Vuka Ćosića.

## Multiplace je prehliadkou nového umenia

FESTIVAL

**Celkovo šestnásť akcií, ktoré sa budú paralelne konať v piatich slovenských mestách - to je úctyhodná bilancia druhého ročníka multimediálnej prehliadky umenia využívajúceho najmo- dernejšie médiá a technológie. Druhý ročník medzinárodného projektu Multiplace sa začne v utorok 27. mája a potrvá do soboty.**

Cieľom podujatia, ktorého protipólom vo svete sú veľké festivaly ako Ars Electronica či Transmediale, je predstaviť na Slovensku nové formy kreativity, ktoré súvisia s nástupom digitálnej techniky. Ťažiskové akcie prehliadky Multiplace

sa uskutočnia práve v Bratislave. Pro- gram sa začína utorokovú prezentáciou rakúskych umelcov s projektom Vinyl Video v galérii Priestor. Pokračuje dvojdňovou projekciou originálnych digitál- nych filmov v Českom centre. V stredu večer sa dianie presunie do novootvo- reného klubu Terminal na Špitálskej ulici: uskutoční sa tu trojkonzert elektro- nickej hudby Digitópia III vs. Wilsonic. Počas exkluzívneho večera vystúpi rakúsko-baskické laptopové duo Christof Kurzmann & Mattin, hviezda berlínskej scény Jan Jelinek a americký projekt Safety Scissors.

Na piatok je v priestoroch galérie Bury-

zone na Čajakovej ulici naplánovaná multimediálna prezentácia centra nových médií z Lubľany, v rámci ktorej na Slo- vensko po prvýkrát zavíta legenda inter- netového umenia Vuk Ćosić. Posledný deň sa organizátori rozhodli predstaviť odľahčenejšiu podobu elektronickej kul- túry: v klube Spojka uvidíte popoludní v akcii „koktajlové“ roboty, projekciu fil- mov Američana Johna Grzinicha a prehliadku Multiplace uzavrie večerná party spojená s koncertom domácich hudob- níkov a DJa Christophera Downa z Ham- burgu. Podrobný program atraktívneho podujatia nájdete na internetovej stránke [www.multiplace.sk](http://www.multiplace.sk). **Bohuš Dúbrava**

## Dve novinky bratislavských galérií

VÝSTAVA

**V polovici mája obohatili umelecké dianie v Bratislave aj tieto dve výsta- vy: expozícia prác trinástich sloven- ských umelcov s názvom Privat frei v Galérii Open na Baštovej ulici 5 a prehliadka sôch, reliéfov a objektov Juraja Čuteka v Galérii Pohoda v priestoroch rovnomennej reštaurácie na Majakovského 9.**

Výstava Privat Frei je pokračovaním cyklu Vizualne interakcie (fotografie, film, video), ktorého zámerom je pravidelne ponúkať návštevníkom Galérie Open všehochuť diel rôznych médií v jednom priestore. Sonda vizualnej kul- túry tentoraz poukazuje na rôzne spôso-

by a hranice zobrazovania intímneho a osobného. Podľa kurátorského tímu v zložení Petra Hanáková, Martin Kaňuch a Jana Oravcová je jedným zo znakov našej „civilizácie obrazu“ snaha o doku- mentovanie a prenikanie do sféry súk- romného. Únavu z neustáleho zvidite- ľňovania osobného však môže zahnať umenie, ponúkajúce iný prístup k tejto oblasti. Trinásť slovenských autorí sa prostredníctvom videa, inštalácie či fotografie snažia vyjadriť neopakovateľ- nosť a jedinečnosť intímnej situácie. Výsledkom tak môžu byť aj rodinné fotografie s vtipnými či nostalgickými popiskami, ako v prípade Luba Stacha. Expozícia v Galérii Open môžete

navštíviť cez pracovné dni v čase 13.00- 18.00 do 13. júna.

Výstava v Galérii Pohoda na Majakov- ského 9 (neďaleko Horského parku a Búdkovej cesty) zase ponúka detsky hravé, prekvapujúce, aj rafinované diela Juraja Čuteka, dopĺňajúce interiér rovno- mennej reštaurácie. K najobľúbenejším materiálom tohto sochára patrí kov a drevo. Nezameniteľný čutekovský štýl stelesňujú najmä plastiky ponoriek, „par- ných veľrýb“ či iných „verneovských“ vynálezov, ktoré často nápadito využívajú aj súčiastky pôvodných prístrojov. Objek- ty a reliéfy Juraja Čuteka sú v Galérii Pohoda sprístupnené denne v čase 10.00- 23.00 do 3. júna. **Bohuš Dúbrava**

## Kam za kultúrou?

■ SNG pozýva na dočasné výstavy: Eames - Charles & Ray Design 1940- 1970 (Dvorana MK SR), Majstrovské diela umenia 20. storočia zo zbierok SNG (SNM - Historické múzeum, Bratislavský hrad), Hlavou dolu: obrázky jezuitských mučeníkov (Vodné kasárne).

■ 25. 5. o 16.00 v CC Centre na Jiráskovej 3 hrá Bratislavské gitarové kvarteto.

■ 6. ročník literárneho maratónu Nonstop čítanie, tentoraz na tému Život v pravde - pocta Václavovi Havlovi, bude od 26. 5. - 10.00 do 27. 5. - 10.00 v Českom centre na Hviezdoslavovom námestí 8.

■ 26. 5. o 19.00 bude vo V-klube na Námestí SNP koncert šiestich rockových a metalových skupín z Holandska, Maďarska a Čiech.

■ V Galérii Slofa na Námestí SNP je od pondelka do piatku v čase 14.00-18.00 sprístupnená expozícia J. Veľká, P. Klúčik: Rozkošný život.

■ 25. 5. o 10.30 v Mírbachovom paláci GMB organizuje Hudobné centrum vystúpenie Moysesovho kvarteta.

■ V Galérii Ardan na Lermontovovej 14 môžete navštíviť výstavu Z. Ruskovej.

■ 27. 5. o 19.00 sa v Divadle a.ha na Školskej 14 začne koncert elektroakustickej hudby R. Pepuchu.

■ 27. 5. o 18.00 sa v Mozartovej sieni Rakúskeho veľvyslanectva na Ventúrskej 10 predstavi G. Freascher (klarinet) a W. Karlinger (harfa).

■ GMB ponúka dočasné expozície: E. Vargová, P. Kovačovský, P. Ondrušek: Obrazy (Mírbachov palác), Stav a skutočnosť: Z výtvarnej pokladnice Slovenska 1930-1950 (Mírbachov palác). V Pálffyho paláci môžete vidieť prehliadky Vale- nčnej sféry, Ivica Krošláková, Jozef Kurhajec.

■ 29. 5. o 19.00 vystúpi v Stredisku kul- túry na Vajnorskej 21 folkový pesničár Slávek Janoušek.

■ 30. 5. bude v Štúdiu L&S na Námestí 1. mája 5 premiéra hry N. Simona Čo zosla- to z lásky.

■ 30. 5. o 19.00 uvedie Opera SND pre- miéru opery B. Smetanu Hubička.

■ Vo Svätom Jure pri Bratislave sa v dňoch 30.-31. 5. uskutoční hudobný open- air festival na ktorom sa predstavi 24 skupín (Mňága a Žďorp, Chiki-liki tu-a, Laura a její tygři a ďalšie).

■ 30. 5. o 19.00 pripravilo Štúdio 12 na Jakubovom námestí premiéru hry Borisa Viana Hlava Medúzy (reprízy 1. a 3. 6.).

■ 31. 5. od 20.00 do 3.00 potrvá v pet- rzalskom Klube Za Zrkadlom na Rovni- ankovej 3 World music party, účinkujú Lagrima, Pressburger Klezmer Band a Mango Molas.



**RENAULT Kangoo**

Na odpočet DPH už nepotrebuje čakať.

**NOBILITA 2 ROKY** **ZÁRUKA 2 ROKY**

Nový Renault Kangoo znamená koniec akejkoľvek diskusie o možnom využití osobného vozidla. Zdokonalený dizajn a veľký vnútorný priestor robia z vášho Kangoo všestranného spoločníka - na rodinnej dovolenke rovnako ako pri podnikateľskej činnosti. Potrebný výkon zabezpečujú moderné a úsporné 16 ventilové benzínové motory alebo diesellové motory 1,5 dCi 65/80k s technológiou Common Rail. A výhodu, akou je odpočet DPH, sme už zohľadnili v nákupnej cene. Blížšie informácie vám poskytnú naši predajcovia. Kliknite a vyberte si na [www.renault.sk](http://www.renault.sk)

**KESTLER, spol. s r. o.**

Panónska cesta č. 5, Bratislava - Petržalka, tel.: 02/6720 2711  
Krajinská cesta č. 12, Bratislava - Podunajské Biskupice, tel.: 02/4319 1147, 4329 6954, 4341 1172  
e-mail: [kestler@partner.renault.sk](mailto:kestler@partner.renault.sk)



**RENAULT**

**RENAULT KESTLER**

**Ponuka predvádzacích a jazdených vozidiel:**

Thalia 1,4 16V Expression, strieborná r. v. 2002, 13.800 km	pôv. cena : 419.600,-	teraz : <b>357.000,-</b>
Thalia 1,4 16V Expression, klimatizácia, ABS, r. v. 2002, 14.300 km	pôv. cena : 497.500,-	teraz : <b>427.850,-</b>
Clio 1,2 Authentique, r. v. 2002, 12.300 km	pôv. cena : 404.200,-	teraz : <b>358.900,-</b>
Clio 1,2 16 V Authentique, r. v. 2003, 4.900 km	pôv. cena : 442.100,-	teraz : <b>420.100,-</b>
Mégane II 1,6 16V Confort Authentique, r. v. 2002, 13.7000 km	pôv. cena : 727.500,-	teraz : <b>623.000,-</b>
Mégane II Coupé 1,6 16V Confort Dynamique, r. v. 2002, 12.500 km	pôv. cena : 702.700,-	teraz : <b>605.000,-</b>
Kangoo 1,5dCi Oasis, r. v. 2002, 14.800 km	pôv. cena : 565.000,-	teraz : <b>477.000,-</b>
VEL SATIS 3,0dCi V6 INITIALE, r. v. 2002, 24.000 km	pôv. cena : 2.020.000,-	teraz : <b>1.499.900,-</b>
AVANTIME 3,0 V6 24v PRIVILÉGE, r. v. 2002, 15.000 km	pôv. cena : 1.880.000,-	teraz : <b>1.650.000,-</b>

**Jazdené vozidlá:**

Mégane Classic 1,9dTi RXT, r. v. 1999, 78.500 km, strieborný, klimatizácia	cena : <b>389.900,-</b>
Mégane Coupé 2,0 IDE RT, r. v. 1999, 63.700 km, strieborný, klimatizácia	cena : <b>429.900,-</b>
Scénic 2,0 RT, r. v. 1998, 57.000 km, klimatizácia, modrá metaliza	cena : <b>380.000,-</b>

**Kestler, spol. s r. o.**

Panónska cesta č. 5, Bratislava - Petržalka  
tel.: 02/6720 2711, [kestler@partner.renault.sk](mailto:kestler@partner.renault.sk)